

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Obrátit Se Na Soud](#) > [Evropský Soudní Atlas Ve Věcech Občanských](#) > [Veřejné Listiny](#) Germany

## Veřejné listiny

Německo



Německo

Čl. 24 odst. 1 písm. a) - jazyky, v nichž členský stát přijímá veřejné listiny, jež mají být předkládány jeho orgánům podle čl. 6 odst. 1 písm. a)

němčina

Čl. 24 odst. 1 písm. b) - orientační seznam veřejných listin, na něž se vztahuje toto nařízení

Oblast působnosti	Veřejná listina
narození	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rodný list</li> <li>• ověřený výpis z rodné matriky</li> </ul>
život	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jednoduché osvědčení o registraci</li> <li>• rozšířené osvědčení o registraci</li> </ul>
smrt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• úmrtní list</li> <li>• ověřený výpis z úmrtní matriky</li> </ul>
jména	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rodný list</li> <li>• oddací list</li> <li>• doklad o registrovaném partnerství</li> <li>• oddací list</li> <li>• ověřený výpis z oddací matriky</li> </ul>
uzavření manželství	• doklad o způsobilosti k uzavření manželství
způsobilost k uzavření manželství	• jednoduché osvědčení o registraci
rodinný stav	• rozšířené osvědčení o registraci
rozvod	• oddací list
neplatnost manželství	• ověřený výpis z oddací matriky
registrované partnerství	• doklad o registrovaném partnerství
způsobilost k uzavření registrovaného partnerství	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ověřený výpis z knihy registrovaného partnerství</li> <li>• doklad o založení registrovaného partnerství</li> </ul>
zrušení registrovaného partnerství	• doklad o registrovaném partnerství
původ	• ověřený výpis z knihy registrovaného partnerství
místo bydliště	• ověřený výpis z rodné matriky
místo pobytu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jednoduché osvědčení o registraci</li> <li>• doklad o udělení státního občanství</li> <li>• doklad o získání německé státní příslušnosti prohlášením</li> <li>• doklad o pozbytí státního občanství (<i>Entlassungsurkunde</i>)</li> <li>• doklad o vzdání se státního občanství (<i>Verzichtsurkunde</i>)</li> <li>• povolení zachovat německé státní občanství (<i>Genehmigung zur Beibehaltung der deutschen Staatsangehörigkeit</i>)</li> <li>• doklad o státním občanství (<i>Staatsangehörigkeitsausweis</i>)</li> <li>• doklad o právním postavení jako německého občana (<i>Ausweis über die Rechtsstellung als Deutscher</i>)</li> </ul>
státní občanství	
adopce	• soudní rozhodnutí

trestní bezúhonnost

• doklad o bezúhonnosti

Čl. 24 odst. 1 písm. c) - seznam veřejných listin, k nimž mohou být přiloženy vícejazyčné standardní formuláře jako vhodná pomůcka pro překlad

Veřejná listina	Formuláře jako pomůcky pro překlad
rodný list	Příloha I - Narození
jednoduché osvědčení o registraci	Příloha II - Potvrzení o žití
úmrtní list	Příloha III - Úmrtí
oddací list	Příloha IV - Manželství
doklad o způsobilosti k uzavření manželství	Příloha V - Způsobilost k uzavření manželství
rozšířené osvědčení o registraci	Příloha VI - Rodinný stav
doklad o registrovaném partnerství	Příloha VII - Registrované partnerství
osvědčení o založení registrovaného partnerství	Příloha VIII - Způsobilost k uzavření registrovaného partnerství
rozšířené osvědčení o registraci	Příloha IX - Status registrovaného partnerství
jednoduché osvědčení o registraci	Příloha X - Bydliště nebo místo pobytu
trestní bezúhonnost	Příloha XI - Neexistence záznamu v rejstříku trestů

Čl. 24 odst. 1 písm. d) - seznam osob oprávněných v souladu s vnitrostátními právními předpisy k vyhotovování ověřených překladů, pokud takový seznam existuje

Existuje celostátní databáze tlumočnicků a překladatelů (vedená spolkovou zemí Hesensko), která je všem volně přístupná na internetu na adrese <http://www.justiz-dolmetscher.de/> a která obsahuje podrobné vyhledávací funkce (např. podle spolkové země, soudu nebo i jazyka). Do databáze jsou začleňováni pouze veřejně jmenovaní soudní tlumočníci a překladatelé. Pod touto adresou lze nalézt také příslušné úřady.

Čl. 24 odst. 1 písm. e) - orientační seznam druhů orgánů, které jsou podle vnitrostátního práva zmocněny k vyhotovování ověřených kopií

Ve Spolkové republice Německo jsou všechny orgány/subjekty, které vydávají veřejné listiny (např. matriky, registrační úřady, soudy), zmocněny k vyhotovování ověřených kopií.

Čl. 24 odst. 1 písm. f) - informace o způsobech, jimiž lze identifikovat ověřené překlady a ověřené kopie

Ověřené kopie jsou opatřeny poznámkou uvádějící shodu s originálem (např. soudní a notářské listiny), pečeti nebo razítkem vydávajícího orgánu/subjektu a podpisem osoby ověřující kopii (§ 42 odst. 1 zákona o notářském osvědčení (*Beurkundungsgesetz, BeukG*)). Ověřené překlady obsahují razítko/pečeť vydávajícího překladatele a jeho podpis.

Čl. 24 odst. 1 písm. g) - informace o zvláštních charakteristikách ověřených kopií

Ověřené kopie jsou opatřeny poznámkou uvádějící shodu s originálem (např. soudní a notářské listiny), pečeti nebo razítkem vydávajícího orgánu/subjektu a podpisem osoby ověřující kopii (§ 42 odst. 1 zákona o notářském osvědčení (*Beurkundungsgesetz, BeukG*)). Ověřené překlady obsahují razítko/pečeť vydávajícího překladatele a jeho podpis.

■ Poslední aktualizace: 08/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.